

موجز الحساب الختامي عن السنة المالية 2009/2008

The Final Accounts Summary For the Fiscal Year 2008/2009

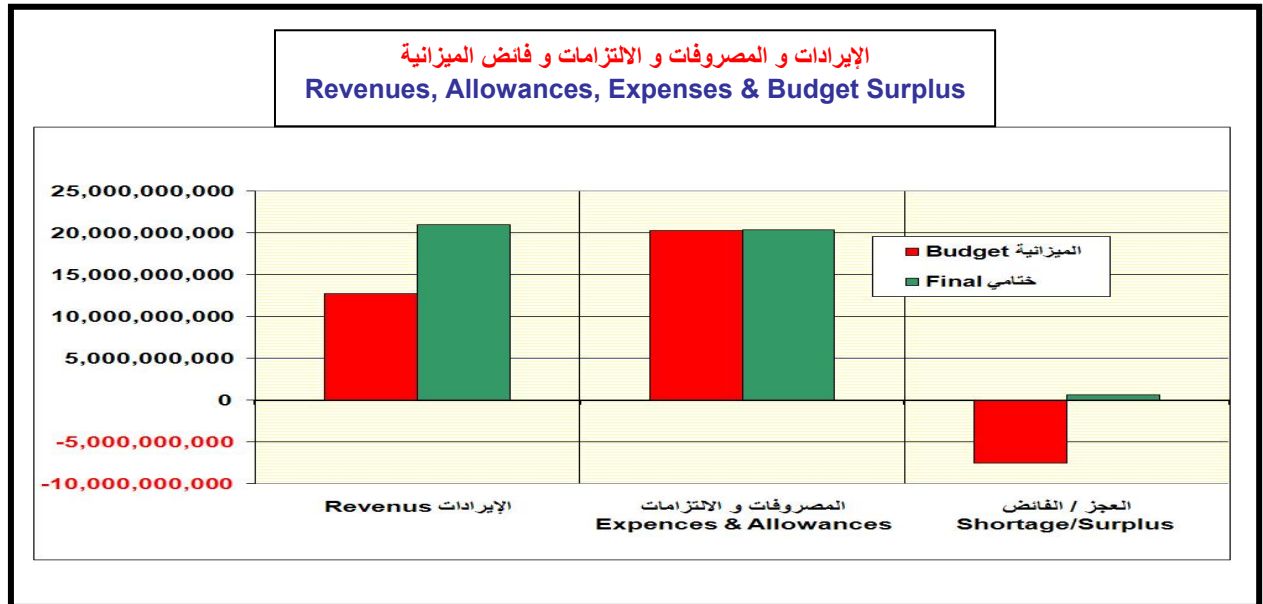
Introduction :

The Decree Law No.13 of the year 2008 was issued on concerning Budget appropriation of the State Ministries and Departments for the fiscal year 2008/2009, stated that the Total Estimated Revenues were **KD 12,678,691,000.000** Total Approved Expenses approbations were **KD 18,966,000,000.000** Total Estimated Allowances were **KD 1,267,869,100.000** (Future Generation Reserve) at a rate of 10% of the State Ministries & Departments' Revenues Estimations, according to Article (1) of the Law No.106 of the year 1976. Therefore, the total expenses and Allowances estimations were **KD 20,233,869,100.000**, which caused an estimated deficit of **KD (7,586,347,600.000)** to be covered from the Public Reserve Fund.

The Actual Expenses were **KD 18,262,198,464.985** and the realized Revenues were **KD 21,005,800,240.348** Therefore, the Total Actual Expenses and Allowances were **KD 20,362,778,489.020** which caused a surplus of **KD 643,021,751.328**

مقدمة :

صدر المرسوم بالقانون رقم 13 لسنة 2008 بربط ميزانية الوزارات والإدارات الحكومية للسنة المالية 2009/2008 والمتضح من نصوصه أن جملة تقديرات الإيرادات **12,678,691,000.000** دينار وجملة اعتمادات المصروفات **18,966,000,000.000** دينار وجملة تقديرات المخصصات **1,267,869,100.000** دينار (احتياطي الأجيال القادمة) بما يعادل 10% من تقديرات إيرادات الوزارات والإدارات الحكومية طبقاً لنص المادة الأولى من القانون رقم 106 لسنة 1976م وبذلك تصبح جملة تقديرات المصروفات والمخصصات **20,233,869,100.000** دينار مما ترتب عليه وجود عجز تقديري مقداره **(7,586,347,600.000)** دينار يتم تغطيته من المال الاحتياطي العام. وقد بلغت المصروفات الفعلية **18,262,198,464.985** دينار، والإيرادات المحققة **21,005,800,240.348** دينار، وبذلك بلغت جملة المصروفات والمخصصات الفعلية **20,362,778,489.020** دينار مما أسفر عن وجود فائض مقداره **643,021,751.328** دينار



Below is analytical statement of State Ministries & Departments Budget for the fiscal year 2008/2009.

وفيما يلي بيان تحليلي لميزانية الوزارات والإدارات الحكومية عن السنة المالية 2009/2008

First: The Revenues:

أولاً : الإيرادات :-

The realized revenues for the fiscal year 2008/2009 were KD 21,005,800,240.348 at a rate of 165.7 % of the Budget estimated revenues.

بلغت الإيرادات المحققة عن السنة المالية 2009/2008 مبلغ 21,005,800,240.348 دينار بنسبة 165.7% من تقديرات إيرادات الميزانية

Detailed explanation of the Revenues is as follows:

وفيما يلي شرح تفصيلي للإيرادات :-

1. According to the Nature of Revenues (Oil & Non-Oil)

1- على حسب طبيعة الإيرادات (نفطية - غير نفطية) :-

A - Oil Revenues

أ - إيرادات نفطية :-

The Budget Estimations were KD 11,652,632,000.000 while the realized Revenues were KD 19,710,705,050.960 at a rate 169.2% of the Budget estimation of Oil revenues. This ratio is considered less than the same realized collection rate in the pervious fiscal year.

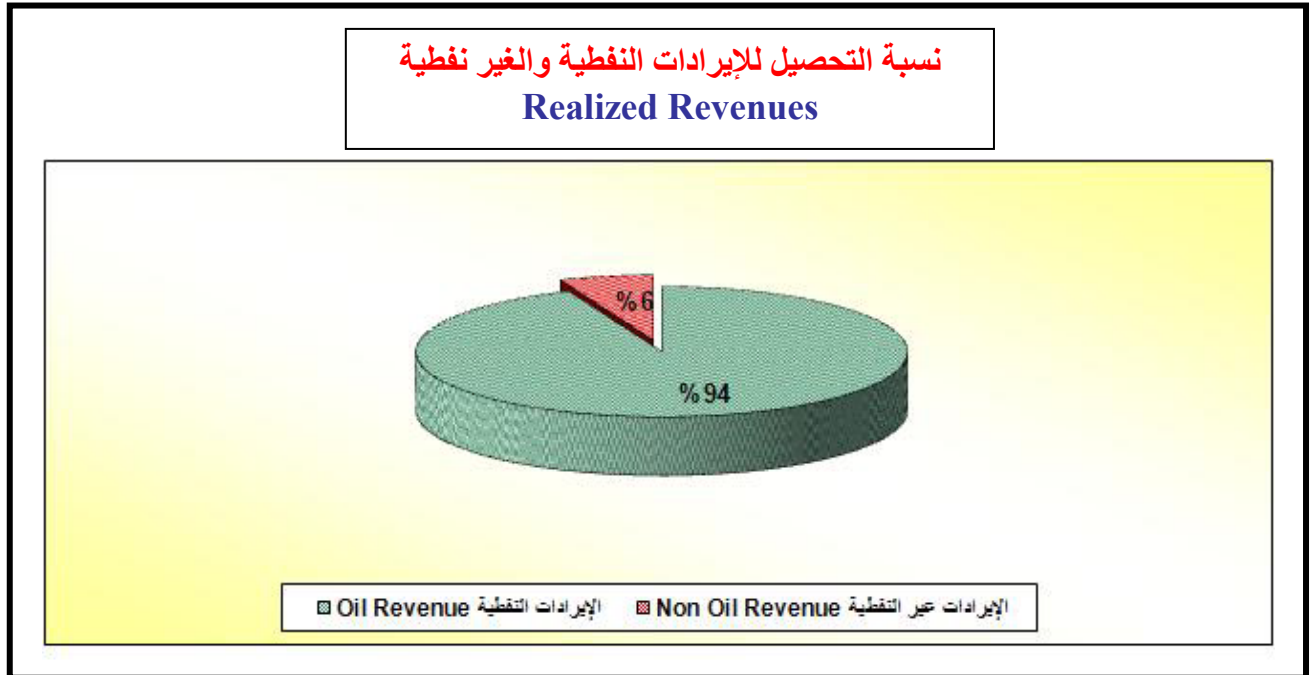
بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 11,652,632,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 19,710,705,050.960 دينار بنسبة 169.2% من تقديرات الميزانية للإيرادات النفطية. وبنسبة تقل عن نسبة التحصيل في السنة المالية السابقة.

B - Non-Oil Revenues

ب - إيرادات غير نفطية :

The Budget estimations were KD 1,026,059,000.000, while the realized revenues were KD 1,295,095,189.388 at a rate of 126.2% of the Budget estimations for Non-Oil Revenues.

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 1,026,059,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 1,295,095,189.388 دينار بنسبة 126.2% من تقديرات الميزانية للإيرادات غير النفطية.



2. According To The Budget Chapters:

2- على حسب أبواب الميزانية :-

A - First Chapter: Crude Oil and Gas

The budget estimations were K.D 11,652,632,000.000 while the realized Revenues were K.D 19,710,705,050.960 at the rate of 169.2 % of the Budget Estimations, and 93.8 % of the Total Realized Revenues.

B-Second Chapter: Taxes on Net Income and profits

The budget estimations were K.D 114,000,000.000 while the realized Revenues were K.D 121,963,918.760 at the rate of 107.0% of the Budget Estimations and 0.6% of the total realized Revenues.

C-Third Chapter: Taxes & Fees on Properties

The budget estimations were K.D 14,250,000.000 while the realized revenues were KD 10,316,859.522 at a rate of 72.4 % of the Budget estimations and 0.1% of the total realized revenues.

D-Fourth Chapter: Taxes and Fees on Goods and Services

The budget estimations were K.D 2,000,000.000 while the realized revenues were KD 2,110,792.144 at a rate of 105.5% of the Budget estimations.

E- Fifth Chapter: Taxes & Fees on International Trade and Transactions

The budget estimations were K.D 209,144,000.000 while the realized revenues were KD 214,707,261.513 at a rate of 102.7% of the Budget estimations, and 1.0% of the total realized revenues.

F - Sixth Chapter: Services Revenues

The budget estimations were K.D 580,867,380.000 while the realized revenues were KD 517,810,821.882 at a rate of 89.1% of the Budget estimations, and 2.5% of the total realized revenues.

G - Seventh Chapter: Revenues & Miscellaneous fees

The budget estimations were K.D 103,637,620.000 while the realized revenues were KD 426,132,135.128 at a rate of 411.2% of the Budget estimations, and 2.0% of the total realized revenues.

H - Eighth Chapter: Capital Revenues

The budget estimations were K.D 2,160,000.000 while the realized revenues were KD 2,053,400.439 at a rate of 95.1% of the Budget estimations .

أ - الباب الأول : النفط الخام والغاز:-

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 11,652,632,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 19,710,705,050.960 دينار بنسبة 169.2% من تقديرات الميزانية ، وبنسبة 93.8% من إجمالي الإيرادات المحققة .

ب - الباب الثاني : الضرائب على صافي الدخل والأرباح :-

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 114,000,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 121,963,918.760 دينار بنسبة 107.0% من تقديرات الميزانية ، وبنسبة 0.6% من إجمالي الإيرادات المحققة .

ج - الباب الثالث : الضرائب والرسوم على الممتلكات :

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 14,250,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 10,316,859.522 دينار بنسبة 72.4% من تقديرات الميزانية ، وبنسبة 0.1% من إجمالي الإيرادات المحققة .

د - الباب الرابع : الضرائب والرسوم على السلع والخدمات:

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 2,000,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 2,110,792.144 دينار بنسبة 105.5% من تقديرات الميزانية.

هـ - الباب الخامس : الضرائب والرسوم على التجارة والمعاملات الدولية :

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 209,144,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 214,707,261.513 دينار بنسبة 102.7% من تقديرات الميزانية وبنسبة 1.0% من إجمالي الإيرادات المحققة .

و - الباب السادس: إيرادات الخدمات :

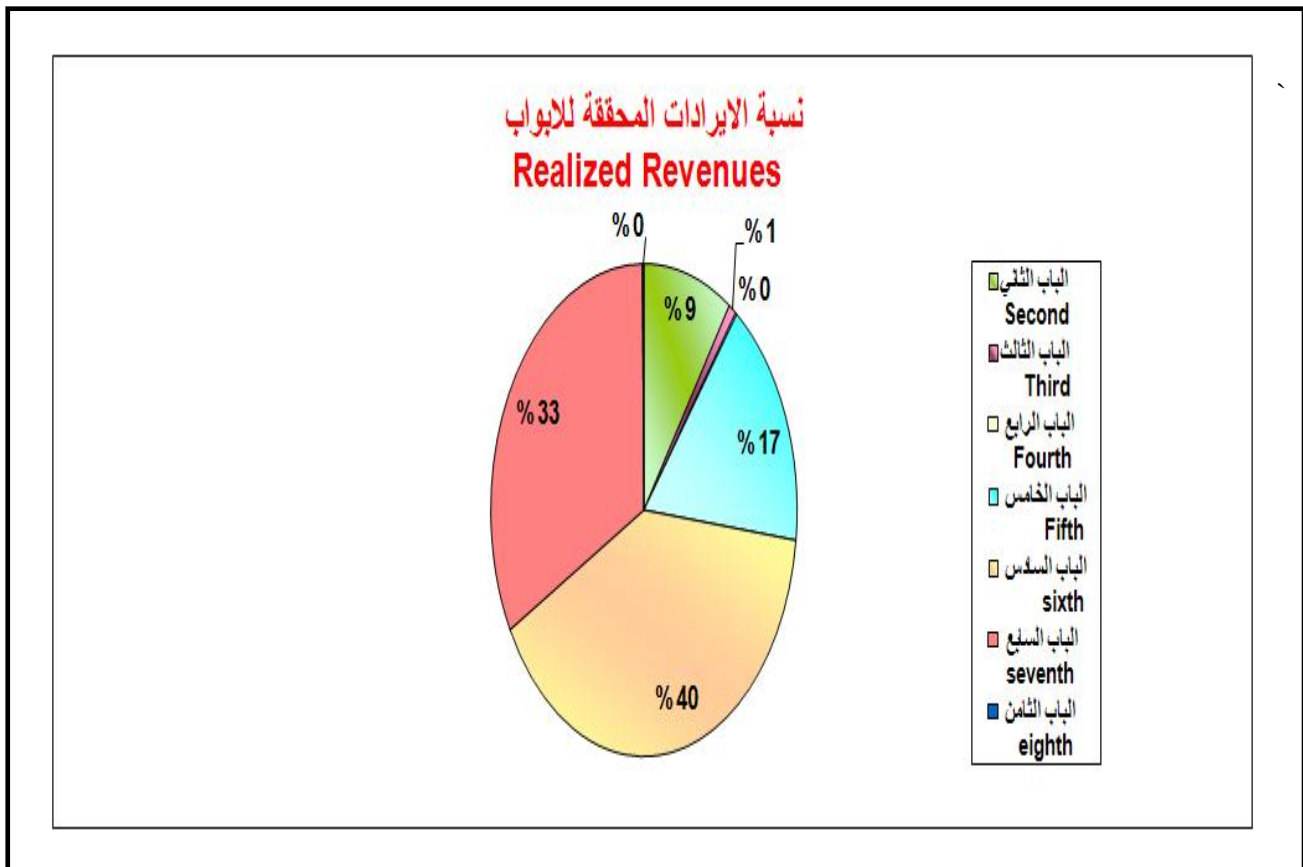
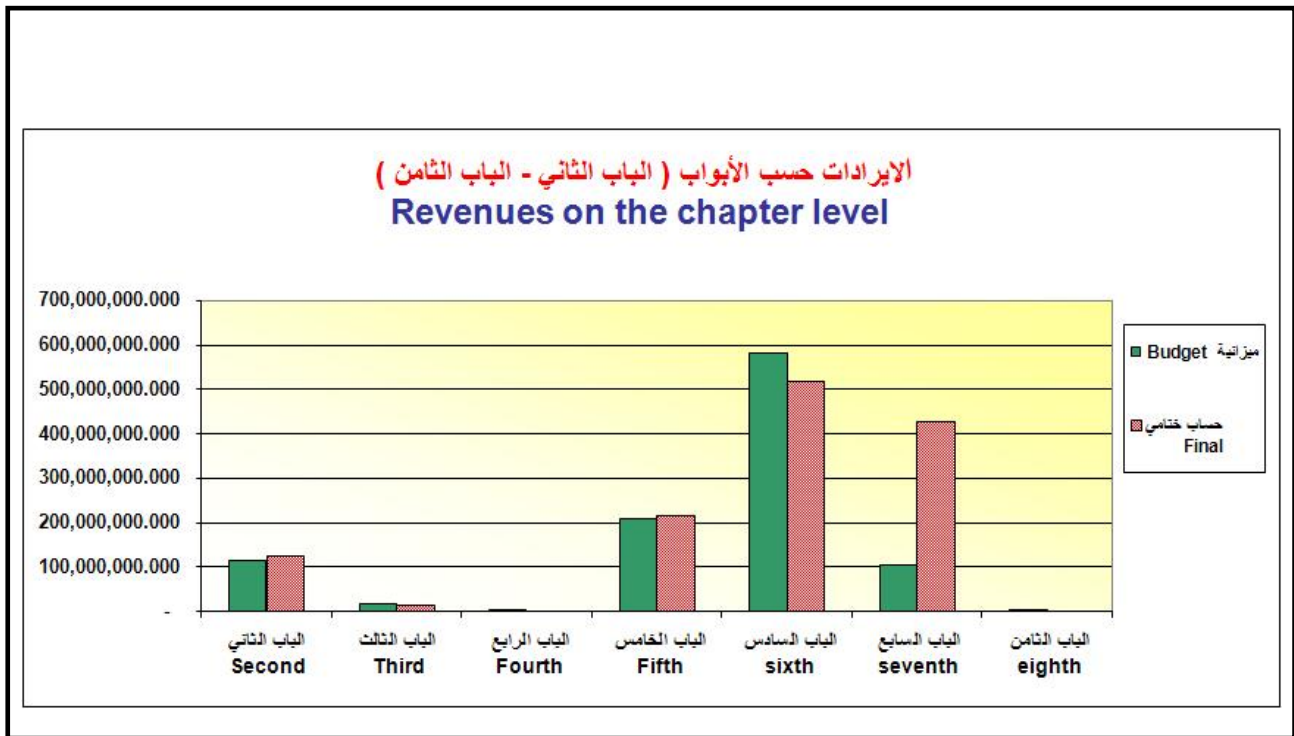
بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 580,867,380.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 517,810,821.882 دينار بنسبة 89.1% من تقديرات الميزانية وبنسبة 2.5% من إجمالي الإيرادات المحققة .

ز - الباب السابع : الإيرادات والرسوم المتنوعة :

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 103,637,620.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 426,132,135.128 دينار بنسبة 411.2% من تقديرات الميزانية وبنسبة 2.0% من إجمالي الإيرادات المحققة .

ح - الباب الثامن : الإيرادات الرأسمالية :

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 2,160,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 2,053,400.439 دينار بنسبة 95.1% من تقديرات الميزانية .



3. On the Level of State Ministries & Departments Level

Table (3) attached shows the estimated and actually realized revenues for each Ministry, and the difference between the estimated and actual revenues, the collection ratio and the ratio of each Authority's revenues to the total realized revenues, and the Authorities' revenues in the previous fiscal year.

4. On The Services Level (main jobs)

A - The Public Services

Listed under this item are the Organizational Services, Financial Services, Security & Justice and Foreign Obligations.

The Budget estimates amounted to KD 571,089,000.000 while the realized revenues reached to KD 684,031,124.975 at a rate of 119.8 % of the Budget estimations, and 3.3 % of the total realized revenues.

B - The Defense

The Budget estimations reached KD 11,937,000.000 while the realized revenues reached KD 70,836,609.209 at a rate of 593.4 % of the Budget estimates, and 0.3% of the total realized revenues.

C - The Social Services

Listed under them are the: Educational Services, Health Services, Social Security and Social Affairs.

The Budget estimations reached KD 83,288,000.000 while the realized revenues reached KD 126,071,371.752 at a rate of 151.4 % of the Budget estimations, and 0.6% of the total realized revenues

D - The Society Services

The Information Services, Religious Services, Housing and Public Utilities are listed under this item.

The Budget estimations amounted kD 5,770,000.000 while the realized revenues reached KD 6,912,843.989 at a rate of 119.8 % of the Budget estimations

3- على مستوى الوزارات والإدارات الحكومية :

يتضح من جدول (3) المرفق الإيرادات المقدرة والمحقة فعليا لكل وزارة والفرق بين التقديري والفعلي ونسبة التحصيل ونسبة إيرادات كل جهة إلى إجمالي الإيرادات المحقة وإيرادات الجهات في السنة المالية السابقة .

4- على مستوى الخدمات (الوظائف الرئيسية) :-

أ - الخدمات العامة :

ويندرج تحتها كل من الخدمات التنظيمية والخدمات المالية والأمن والعدالة والالتزامات الخارجية.

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 571,089,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحقة مبلغ 684,031,124.975 دينار بنسبة 119.8% من تقديرات الميزانية وبنسبة 3.3 % من إجمالي الإيرادات المحقة .

ب - الدفاع :-

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 11,937,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحقة مبلغ 70,836,609.209 دينار بنسبة 593.4% من تقديرات الميزانية وبنسبة 0.3% من إجمالي الإيرادات المحقة .

ج - الخدمات الإجتماعية :

ويندرج تحتها كل من الخدمات التعليمية والخدمات الصحية والتكافل الإجتماعي والشؤون الإجتماعية .

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 83,288,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحقة مبلغ 126,071,371.752 دينار بنسبة 151.4% من تقديرات الميزانية وبنسبة 0.6% من إجمالي الإيرادات المحقة .

د - خدمات المجتمع :

ويندرج تحتها كل من الخدمات الإعلامية والخدمات الدينية والإسكان والمرافق

وبلغت تقديرات الميزانية مبلغ 5,770,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحقة مبلغ 6,912,843.989 دينار بنسبة 119.8% من تقديرات الميزانية .

E - Economic Services

These services consist of Mining, Oil Extraction & extraction Activities, Transportation, Communications, Electricity & Water, Commercial & Industrial Services and Agriculture & Fisheries.

The Budget estimations amounted to KD 12,000,607,000.000 as the realized revenues reached KD 20,106,779,985.326 at a rate of 167.5 % of the Budget estimations, and 95.7% of the total realized revenues, this is due to the nature of the Authorities' function listed under these services.

F - Others Unclassified

Listed under this item are the Unclassified and Public Acquisitions. The Budget estimations amounted to KD 6,000,000.000 as the realized revenues reached KD 11,168,305.097 at a rate of 186.1% of the Budget estimations, and 0.1 % of the total realized revenues.

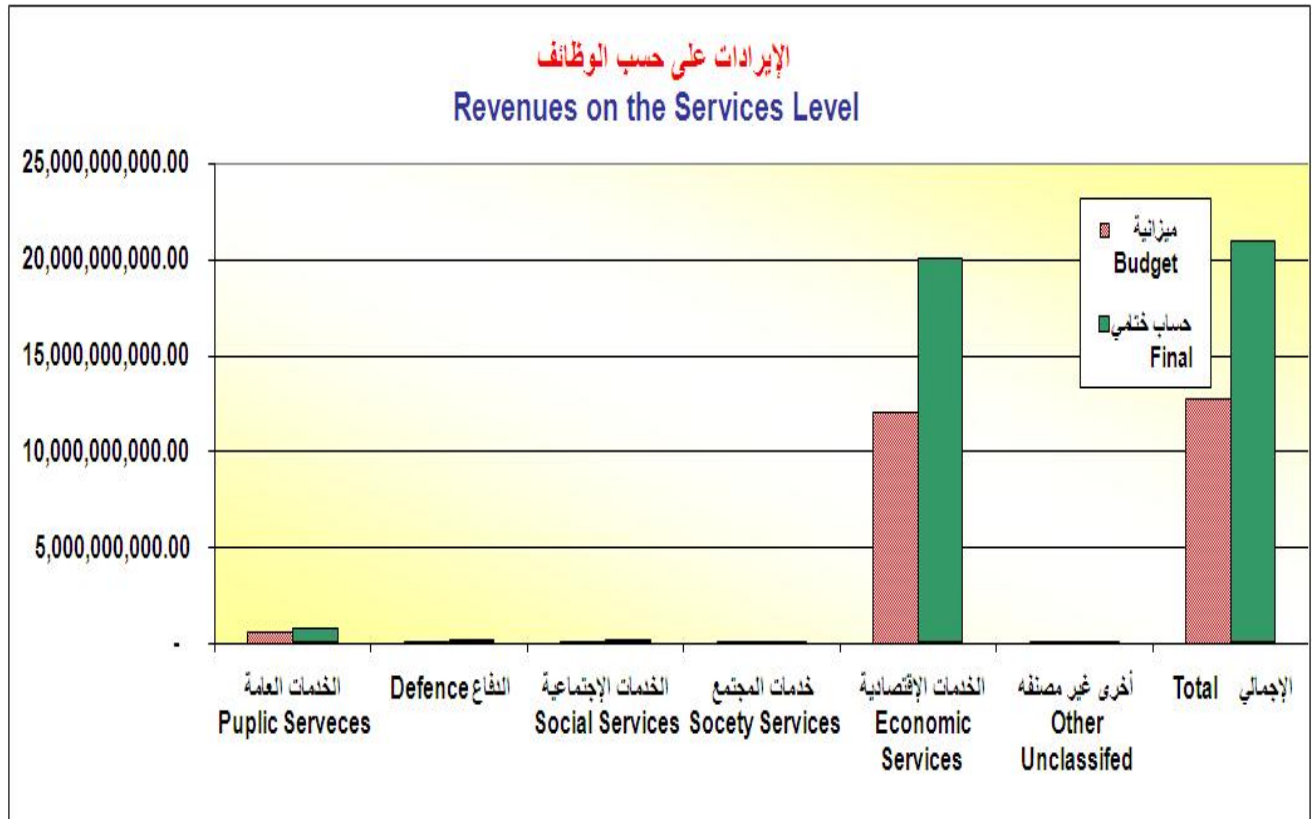
هـ - الخدمات الإقتصادية :-

ويندرج تحتها كل من التعدين واستخراج النفط والنشاطات الإقتصادية - النقل - المواصلات - الكهرباء والماء - الخدمات التجارية والصناعية - الزراعة والثروة السمكية .

بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 12,000,607,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 20,106,779,985.326 دينار بنسبة 167.5% من تقديرات الميزانية وبنسبة 95.7% من إجمالي الإيرادات المحققة ويرجع ذلك لطبيعة عمل الجهات التي تندرج تحت هذه الوظيفة.

و- أخرى غير مصنفة :-

ويندرج تحتها كل من فرعية غير مصنفة و الإستثمارات العامة. بلغت تقديرات الميزانية مبلغ 6,000,000.000 دينار في حين بلغت الإيرادات المحققة مبلغ 11,168,305.097 دينار بنسبة 186.1% من تقديرات الميزانية وبنسبة 0.1% من إجمالي الإيرادات المحققة .



5. On The Economic Level

5- على المستوى الإقتصادي :-

A - Current Revenues:

أ - إيرادات جارية :-

These represent the revenues of the current activity of the Government Authorities, as it includes the revenues of Chapter (1) to Chapter (7), representing **99.9 %** of the total revenues.

وهي تمثل إيرادات النشاط الجارى للجهات الحكومية وهي تشمل إيرادات الأبواب من الأول حتى السابع ، وتمثل **99.9%** من إجمالي الإيرادات .

B - Capital Revenues:

ب - إيرادات رأسمالية :-

These represent the revenues resulting from selling fixed assets, and according to the Budget classification. Such revenues are the revenues of Chapter (8), representing **0.1 %** of the total revenues.

وهي عبارة عن إيرادات بيع أصول ثابتة وحسب تقسيم الميزانية فهي عبارة عن إيرادات الباب الثامن وهي تمثل نسبة **0.1%** من إجمالي الإيرادات .

Second: The Commitments & Expenses:

ثانيا: الالتزامات و المصروفات :

A - The Commitments

أ - الالتزامات :-

These represent **10%** of the realized revenues allocated for the Future Generations Reserve according to Article (1) of Law No. 106 of the year 1976, such commitments reached KD **2,100,580,024.035** by the end of the fiscal year **2008/2009**, at a rate of **165.7 %** of the Budget estimations.

وهي تمثل **10%** من الإيرادات المحققة تخصص لإحتياطي الأجيال القادمة طبقا لنص المادة الأولى من القانون 106 لسنة 1976م وقد بلغت حتى نهاية السنة المالية **2008/2009** (2,100,580,024.035 دينار) بنسبة **165.7%** لتقديرات الميزانية.

B - The Expenses :

ب - المصروفات :-

The Expenditures allocations for the fiscal year **2009/2008** reached KD **18,966,000,000.000** The actual expenditures till the end of the fiscal year amounted to KD **18,262,198,464.985** at the rate of **96.1 %** of the Budget appropriation after adjustment.

بلغت إعتمادات المصروفات للسنة المالية **2009/2008** مبلغ **18,966,000,000.000** دينار ، وقد بلغت المصروفات الفعلية حتى نهاية السنة المالية مبلغ وقدره **18,262,198,464.985** دينار بنسبة **96.1%** من اعتماد الميزانية بعد التعديل .

The following is a detailed explanation of the expenses :

1. On The Chapters & Groups Level:

First Chapter: The Salaries

It includes all payments including cash salaries, allowances, premium and remunerations paid to the employees in the State Authorities in return for their work or effort, it also includes, what is given to them in the form of materials and Insurance advantages such as food, clothes, medication, education, travel tickets and the Government share of the social security.

The First Chapter appropriations for the fiscal year 2008/2009 were KD 3,210,000,000.000 and no adjustments have been made on the Chapter a appropriations, while the Actual expenses of this Chapter were KD 3,038,932,848.074 at the rate of 5.3 % of the appropriations and 16.6% of the total expenses of the fiscal year 2008/2009

This Chapter includes two Groups:

- 1 - The First Group: Cash
- 2 - The Second Group: Security and in kind.

First Group: Cash

It represents the cash payments, paid to the Government of Authorities' employees in return for their work or efforts. The expenditures of this group were KD 2,793,176,401.727 at the rate of 91.9 % of the First Chapter expenses, and the greatest amount of expenses was concentrates in the item of allowances and remuneration's which reached KD 1,647,319,662.726 at a rate of 54.2% of the First Chapter expenses.

Second Group: Security and in kind Advantages

This group represents the amounts spent by the State Ministries and Departments on the security and in kind advantages for the deserving employees such as clothes, food, travel tickets, medical treatment and education for the representative missions' children, in addition to the government share of the social security.

The expenses of such group were KD 245,756,446.347 at a rate of 8.1% of the First Chapter expenses, the greatest amount of expenses was on the concentrated insurance item as it reached to KD 206,118,800.320 at a rate of 6.8% of the First Chapter Expenses.

1

وهو يتضمن كافة ما يدفع من مرتبات نقدية وعلاوات وبدلات ومكافآت لموظفي الجهات الحكومية مقابل قيامهم بعمل أو بعمل ، كما يشمل ما يمنح لهم في شكل مزايا عينية وتأمينية كالأغذية والملابس والعلاج والتعليم وتذاكر السفر وحصّة الحكومة من التأمينات الاجتماعية .
وقد بلغت إعمادات الباب الأول للسنة المالية 2009/2008 مبلغ 3,210,000,000.000 دينار ولم تتم أي تعديلات على إعمادات الباب في حين بلغت مصروفاته الفعلية مبلغ 3,038,932,848.074 دينار بنسبة 5.3% من الإعمادات وبنسبة 16.6% من إجمالي مصروفات السنة 2009/2008 .

ويشتمل هذا الباب على مجموعتين :-

- 1- المجموعة الأولى : النقدية .
- 2- المجموعة الثانية : العينية والتأمينية .

وتتمثل في المدفوعات النقدية التي تدفع لموظفي الجهات الحكومية نظير قيامهم بعمل أو جهد . وقد بلغت مصروفاته 2,793,176,401.727 دينار بنسبة 91.9% مصروفات الباب الأول ، وتركز أكبر مبلغ للمصروفات بها في بند العلاوات والبدلات حيث بلغ 1,647,319,662.726 دينار وبنسبة 54.2% من مصروفات الباب الأول .

وتتمثل في المبالغ التي تنفقها الوزارات والإدارات الحكومية على المزايا العينية والتأمينية لموظفيها المستحقين لها كالملابس والأغذية وتذاكر السفر للموظفين وعلاج طبي وتعليم لأبناء البعثات التمثيلية بالإضافة إلى حصّة الحكومة في التأمينات الاجتماعية .
وقد بلغت مصروفاتها 245,756,446.347 دينار بنسبة 8.1% من مصروفات الباب الأول، وتركز أكبر مبلغ للمصروفات بها في بند التأمينات حيث بلغ 206,118,800.320 دينار وبنسبة 6.8% من مصروفات الباب الأول.

The Second Chapter: Commodity Requisites and Services

This Chapter is designated for the expenses spent by the government authorities in order to facilitate their current activities to obtain the commodity requisites and services.

The Second Chapter appropriations for the fiscal year 2008/2009 was KD 3,077,000,000.000 , no adjustment have been made on the chapter appropriations, the Actual Expenses for the fiscal year amounted to KD 3,001,915,307.856 at a rate of 97.6 % of the Budget appropriations after adjustments at the rate of 16.4% of the actual total expenses..

This chapter includes two groups:-

- 1- The First Group: Commodity Requisites.
- 2- The Second Group: Costs of Services.

The First Group : Commodities Requisites

They are represented in the value of that the government of authority obtains in order to achieve its main objectives or to help in implementing such objectives .The expenses of the group was KD 2,665,158,877.302 at a rate of 80.1% of the Second Chapter Expenditures . The greatest amount of this Group & 2nd Chapter expenditures was concentrated in Fuel , Oil , and stirrer power as it reached KD 2,405,264,145.537 at a rate of %80.1 of the 2nd Chapter Expenditures.

The Second Group : Costs of Services

They are represented in the value of services performed by others and necessary to perform the activities of the Government of Authority and to run its current activities. The expenses of the group were KD 336,756,430.554 at the rate of 11.2% of the 2nd Chapter Expenditures.The Social and information Services item possesses alone the biggest amount of this Group as it reached KD 91,029,824.823 at a rate of 3.0% of the Second Chapter Expenses.

The Third Chapter :Transportation, Equipment and Supplies

This chapter is assigned for the expenses spent by the Government of Authorities in order to obtain capital commodities and assets. Chapter three appropriations for the fiscal year 2008/2009 were KD 179,000,000.000 . No adjustment has been made to the chapter's appropriations, while this chapter's actual expenses were KD 122,137,503.798 , at the rate of 68.2% of the budget appropriations and 0.7% of the total actual expenses.

وهو يخصص للمصروفات التي تنفقها الجهات الحكومية في سبيل تسيير أعمالها الجارية للحصول على المستلزمات السلعية والخدمات. وقد بلغت إعمادات الباب الثاني للسنة المالية 2009/2008 مبلغ 3,077,000,000.000 دينار ولم تتم أي تعديلات على إعمادات الباب، في حين بلغت مصروفاته الفعلية عن السنة المالية مبلغ 3,001,915,307.856 دينار بنسبة 97.6% من إعمادات الميزانية بعد التعديل بنسبة 16.4% من إجمالي المصروفات الفعلية . ويشتمل هذا الباب على مجموعتين :-

- 1- المجموعة الأولى : المستلزمات السلعية.
- 2- المجموعة الثانية : تكاليف الخدمات .

_____:

وتتمثل في قيمة المواد التي تحصل عليها الجهة الحكومية لتحقيق الأهداف التي أنشأت من أجلها أو تساعدها في تنفيذ هذه الأهداف . وقد بلغت مصروفاتها 2,665,158,877.302 دينار بنسبة 80.1 % من مصروفات الباب الثاني وقد أستأثر بند وقود وزيوت وقوى محركة بأكبر قدر من مصروفات المجموعة والباب الثاني حيث بلغ 2,405,264,145.537 دينار بنسبة 80.1% من مصروفات الباب الثاني.

_____:

وتتمثل في قيمة الخدمات المؤداة من الغير واللازمة لتأدية نشاط الجهة الحكومية وتسيير أعمالها الجارية . وقد بلغت مصروفاتها 336,756,430.554 دينار بنسبة 11.2% من مصروفات الباب الثاني وقد أستأثر بند خدمات إعلامية واجتماعية بأكبر قدر من مصروفات المجموعة حيث بلغ 91,029,824.823 دينار بنسبة 3.0% من مصروفات الباب الثاني .

_____:

وهو يخصص للمصروفات التي تنفقها الجهات الحكومية في سبيل الحصول على السلع والأصول الرأسمالية. وقد بلغت إعمادات الباب الثالث للسنة المالية 2009/2008 مبلغ 179,000,000.000 دينار ولم تتم أي تعديلات على إعمادات الباب في حين بلغت مصروفاته الفعلية مبلغ 122,137,503.798 دينار بنسبة 68.2% من إعمادات الميزانية وبنسبة 0.7% من إجمالي المصروفات الفعلية.

This chapter consists of three groups:-

- 1) First Group: Transportation
- 2) Second Group: Equipment and Machinery
- 3) Third Group: Supplies.

First Group: Transportation

This is represented in the purchasing costs of land, sea and air transportation. The expenses were KD 21,316,240.107, at the rate of 17.5% of Chapter three expenses. Spending has been centered on the land transportation item, as it has reached KD 8,002,928.337, which is 6.6% of Chapter three expenses.

Second Group: Equipments and Machinery

This is represented in equipments and machinery purchasing costs. The expenses were KD 9,223,201.989, at the rate of 7.6% of Chapter three expenses. Spending has been centered on the equipment item as it has reached KD 8,414,648.666, at the rate of 6.9% of Chapter tree expenses.

Third Group: Supplies

This is represented in purchasing costs of appliances, furniture and pre fabricated houses. This group's expenses were KD 91,598,061.702 , at the rate of 75.0% of Chapter three expenses. Spending has been centered on the appliances item as it reached KD 74,756,926.053 at the rate of 61.2 % of Chapter three Expenses.

The Fourth Chapter: Construction Projects, Maintenance and Public Acquisitions

It is allocated for the expenses spent by the government of authorities for adding assets, maintaining or restoring the existing assets, or acquiring real estates and lands.

Chapter four approbations for the fiscal year 2008/2009 has reached the amount of KD 1 664,500,000. 000 No adjustment has been made to the Chapter's approbations, while its actual expenses for the fiscal year were KD 1,357,818,994.613 at the rate of 81.6% of the budget approbations after the adjustment, and 7.4% of the actual expenses.

This chapter includes three groups:-

- 1) First group: Construction Projects.
- 2) Second Group: Minor Constructional Works, Maintenance of Facilities & Utilities.
- 3) Third Group: Public Acquisitions.

ويشتمل هذا الباب على ثلاث مجموعات :-

- 1- المجموعة الأولى : وسائل النقل.
- 2- المجموعة الثانية : المعدات والآلات
- 3- المجموعة الثالثة : التجهيزات .

_____:

وتتمثل في تكاليف شراء وسائل النقل البرية والبحرية والجوية. وقد بلغت مصروفاتها 21,316,240.107 دينار بنسبة 17.5% من مصروفات الباب الثالث ، وقد تركز الصرف بها في بند وسائل نقل جوية حيث بلغت 8,002,928.337 دينار وبنسبة 6.6% من مصروفات الباب الثالث .

_____:

وتتمثل في تكاليف شراء المعدات والآلات . وقد بلغت مصروفاتها 9,223,201.989 دينار بنسبة 7.6% من مصروفات الباب الثالث ، وقد تركز الصرف بها في بند معدات حيث بلغت 8,414,648.666 دينار وبنسبة 6.9% من مصروفات الباب الثالث .

_____:

وتتمثل في تكاليف شراء الأجهزة والأثاث والبيوت الجاهزة . وقد بلغت مصروفاتها 91,598,061.702 دينار بنسبة 75.0% من مصروفات الباب الثالث ، وقد تركز الصرف بها في بند أجهزه حيث بلغت 74,756,926.053 دينار وبنسبة 61.2 % من مصروفات الباب الثالث .

_____:

وهو يخصص للمصروفات التي تنفقها الجهات الحكومية لإضافة أصول أو صيانة أو ترميم أصول قائمة أو استملاك عقارات وأراضى. وقد بلغت إعمادات الباب الرابع للسنة المالية 2009/2008 مبلغ 1,664,500,000.000 دينار ولم تتم أى تعديلات على إعمادات الباب، فى حين بلغت مصروفاته الفعلية عن السنة المالية مبلغ 1,357,818,994.613 دينار بنسبة 81.6% من إعمادات الميزانية بعد التعديل وبنسبة 7.4% من إجمالي المصروفات الفعلية .

ويشتمل هذا الباب على ثلاث مجموعات :-

- 1- المجموعة الأولى:المشاريع الإنشائية.
- 2- المجموعة الثانية:أعمال إنشائية صغيرة وصيانة المنشآت والمرافق .
- 3- المجموعة الثالثة:الإستملكات العامة

First Group: Construction Projects

This is represented in the appropriations is spent for the sake of establishing construction projects as reflected by the budget plan, whether projects to be implemented during the fiscal year or projects whose implementation extends for several years. These projects expenditure has reached KD **893,122,084.052**, at the rate of **65.8 %** of Chapter IV Expenditure.

Second Group: Minor Constructional Works, Maintenance of Facilities and Utilities

It comprises appropriations allocates for the maintenance and protection of facilities and utilities to ensure keeping them in original condition and to ensure as well, that these facilities and utilities are continually rendering the services for which they were founded in a sufficient way.

Expenditure of this group has totaled KD **285,372,320.161** which is **21.0 %** of Chapter IV Expenditure.

Third Group : Public Acquisitions :

They are represented in the allocated appropriations of real state that the country pays. Expenditure of this group has reached an amount of KD **179,324,590.400** at the rate of **13.2 %** of Chapter IV Expenditure.

Chapter:V-Miscellaneous Expenditure and Transfer Payments:

This is allocated for expenditure of special nature that cannot be listed under any of the budget chapters because of the general policy considerations and for the favor of the public aims.

Chapter V appropriations for the fiscal year **2008/2009** has amounted to KD**10,835,500,000.000**. and the adjustments have been made on the Chapter appropriations was KD **31,169,500**, so the budget after adjustment was KD **10,866,669,500**. while the Actual expenses of this Chapter were KD **10,741,393,810.644**, at the rate of **98.8%** of the Budget appropriations after the adjustment, and **58.8%** of the total actual expenditure.

This chapter includes three groups:-

- 1) First Group: Miscellaneous Expenditure
- 2) Second group: Internal Transferable Payments
- 3)Third Group: External Transferable Payments

وتتمثل في الإعتمادات التي تنفق في سبيل إقامة المشاريع الإنشائية كما تعكسها خطة الميزانية سواء كانت مشاريع تتم خلال السنة المالية أو مشاريع يمتد تنفيذها إلى عدة سنوات، وقد بلغت مصروفاتها **893,122,084.052** دينار بنسبة **65.8 %** من مصروفات الباب الرابع .

وتتضمن الإعتمادات المخصصة لصيانة ووقاية المنشآت والمرافق لضمان بقائها على حالتها الأصلية واستمرارها في تأدية الخدمة التي أنشأت من أجلها بالصورة المطلوبة ، وقد بلغت مصروفاتها **285,372,320.161** دينار بنسبة **21.0 %** من مصروفات الباب الرابع .

وتتمثل في الإعتمادات المخصصة التي تقوم الدولة بدفعها نظير إستلاكها لأراضي وعقارات ، وقد بلغت مصروفاتها **179,324,590.400** دينار بنسبة **13.2 %** من مصروفات الباب الرابع .

وهو يخص مصروفات ذات طبيعة خاصة لاتدرج ضمن أي من أبواب الميزانية الأخرى وذلك لإعتبارات السياسة العامة وخدمة الأهداف العامة . وقد بلغت إعتمادات الباب الخامس للسنة المالية **2009/2008** مبلغ **10,835,500,000** دينار، وتم التعديل على إعتمادات الباب بمبلغ **31,169,500** دينار ، وبذلك بلغ مبلغ الربط بعد التعديل مبلغ **10,866,669,500** دينار، في حين بلغت مصروفاته الفعلية عن السنة المالية مبلغ **10,741,393,810.644** دينار بنسبة **98.8 %** من إعتمادات الميزانية بعد التعديل وبنسبة **58.8 %** من إجمالي المصروفات الفعلية .

ويشتمل هذا الباب على ثلاث مجموعات :-

- 1- المجموعة الأولى : المصروفات المختلفة.
- 2- المجموعة الثانية : المدفوعات التحويلية الداخلية
- 3- المجموعة الثالثة : المدفوعات التحويلية الخارجية .

First Group: Miscellaneous Expenditure

It is concerned with the miscellaneous expenditure which is not listed in the ordinary classification of the other chapters. It is the total expenditure dispersed according to certain circumstances dictated by the general policy and public interest considerations. Expenditure has reached up to KD 1,286,054,927.182 at the rate of %12.0 of Chapter V Expenditure. Under this group, spending has been centered on the item of Ministry of Defense at the rate of by KD 911,844,304.220, which is 8.5% of Chapter V Expenses and the item of armament and military enforcement rules at the rate of KD 37,403,414.667, which is 0.3% of Chapter V Expenditure

وتختص بالمصروفات المختلفة والتي لا تدرج ضمن التقسيم النمطي للأبواب الأخرى ، فهي مصروفات إجمالية متفرقة تبعا لظروف خاصة تمليها اعتبارات السياسة العامة والصالح العام. وقد بلغت مصروفاتها 1,286,054,927.182 دينار بنسبة %12.0 من مصروفات الباب الخامس. وقد تركز الصرف في هذه المجموعة في بند وزارة الدفاع بمبلغ 911,844,304.220 دينار وبنسبة %8.5 من مصروفات الباب الخامس، وبند الصرف من قوانين التسليح والتعزيزات العسكرية بمبلغ 37,403,414.667 دينار وبنسبة %0.3 من مصروفات الباب الخامس .

Second Group: Internal Transferable Payments

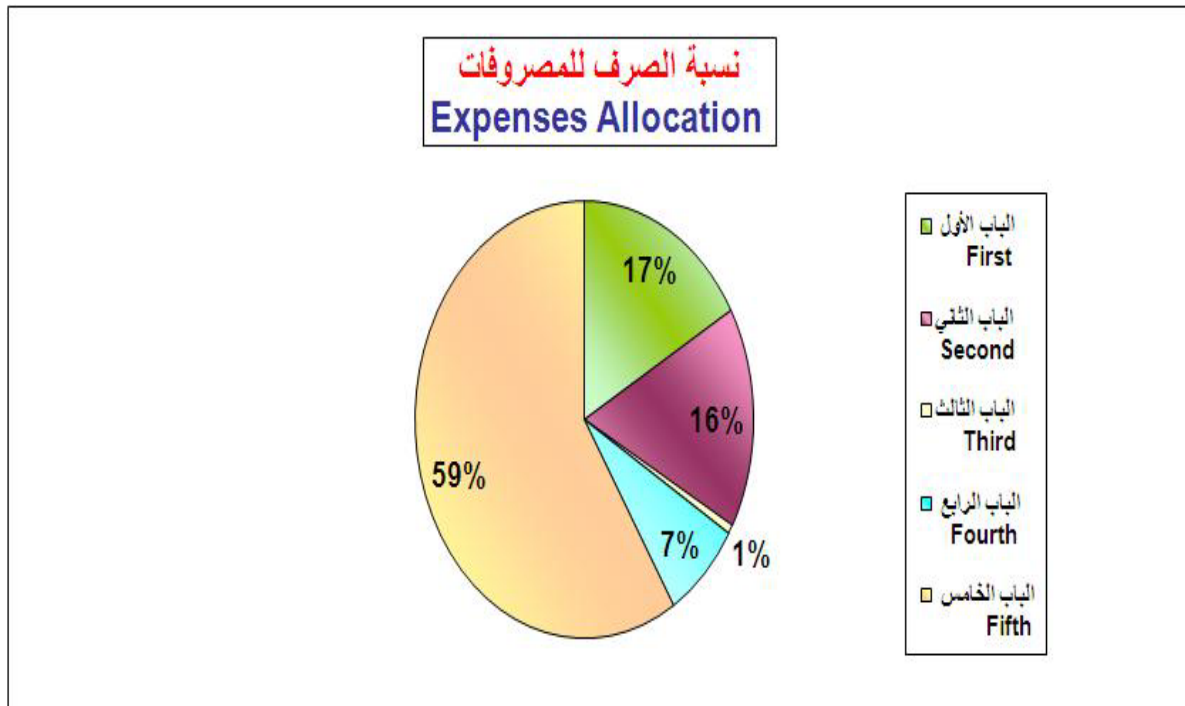
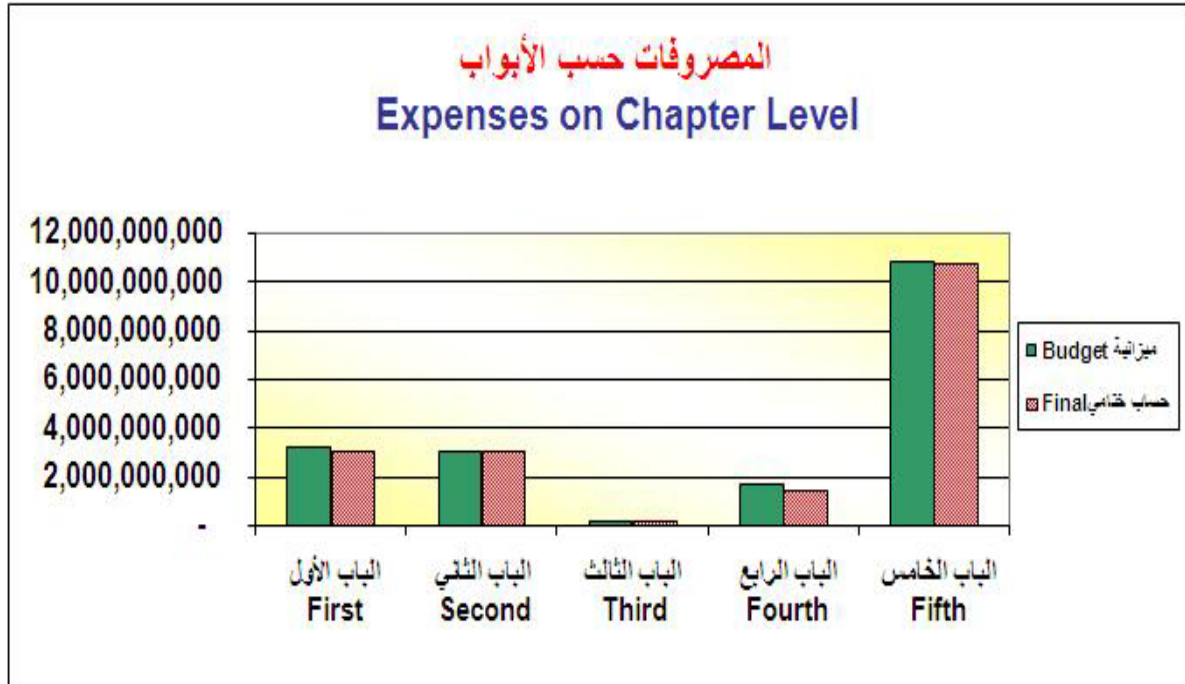
It is charged with the expenses paid by the government without return or exchange of commodities or services. This expenditure is not included in the final amount. It comprises of transfers individuals, subsidies for private corporate, transfers and general contributions to public authorities and institutions in addition to compensation for certain activities and organizations. Expenditure has amounted to KD 8,920,096,784.967, that is 83.0% of Chapter V Expenditure. Under this group, expenditure has been centered on the item of transfers to Public Authorities and institutions at the rate of KD 7,460,911,369.392, that is 69.5% of Chapter V Expenditure

وتحمل بالمصروفات التي يتم دفعها من قبل الحكومة دون عائد أو مقابل من السلع والخدمات وهذه المصروفات لا تدرج ضمن المنتج النهائي وتشمل تحويلات للأفراد ودعم المؤسسات الأهلية وإعانات عامة وتحويلات لهيئات ومؤسسات عامة بالإضافة إلى تعويض الأنشطة الخاصة والشركات. وقد بلغت مصروفاتها 8,920,096,784.967 دينار بنسبة %83.0 من مصروفات الباب الخامس. وقد تركز الصرف في هذه المجموعة في بند تحويلات لهيئات ومؤسسات عامة بمبلغ 7,460,911,369.392 دينار بنسبة %69.5 من مصروفات الباب الخامس.

Third Group: External Transferable Payments:

It is charged with the expenses to be paid abroad as a subsidy or contribution to some Arab, Islamic or friendly Countries for a general purpose as to help these countries economically and socially. This group includes also subscription to international bodies and organizations as well as cost of medical treatment to citizens abroad. The expenditure of this group amounted to KD 535,242,098.495, at the rate of 5.0% of Chapter V Expenditure. In this group, expenditure has been centered on Medical services item as KD 348,733,895.302, at the rate of 3.2% of Chapter V Expenditure.

وتحمل بالمدفوعات التي يتم دفعها للخارج كمساعدة أو إعانة لدول عربية وإسلامية وصديقة بهدف غرض عام القصد منه مساعدة هذه الدول من الناحية الاقتصادية أو الاجتماعية وكذلك تشمل هذه المجموعة الاشتراك في الهيئات والمنظمات الدولية ونفقات علاج المواطنين بالخارج. وقد بلغت مصروفاتها 535,242,098.495 دينار بنسبة %5.0 من مصروفات الباب الخامس. وقد تركز الصرف في هذه المجموعة في بند الخدمات الصحية بمبلغ 348,733,895.302 دينار وبنسبة %3.2 من مصروفات الباب الخامس .



**2) According to the Functional Classification
(Main Jobs):**

2 - على حسب التقسيم الوظيفي (الوظائف الرئيسية) :-

A - Public Services

These includes the Organizational services, financial services, Justice and Security, and External Obligations, as well. The Budget appropriations were KD 2,035,379,500.000. This amount has been adjusted by KD 226,048,746.000. Appropriations after adjustment were reached KD 2,261,428,246.0000, while actual expenses were reached KD 2,147,762,417.851 , at the rate of 95.0 % of Budget appropriations and 11.8 % of the total actual expenses.

أ - الخدمات العامة :-

ويندرج تحتها كل من الخدمات التنظيمية والخدمات المالية والأمن والأمن والعدالة والالتزامات الخارجية . بلغت إعمادات الميزانية 2,035,379,500.000 دينار وتم التعديل عليها بمبلغ 226,048,746.000 دينار وبلغ الربط بعد التعديل 2,261,428,246.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 2,147,762,417.851 دينار بنسبة 95.0 % من إعمادات الميزانية وبنسبة 11.8 % من إجمالي المصروفات الفعلية .

B - Defence

The budget appropriations were KD1,236,773,000.000, adjusted KD(9,869,822.000). Appropriation after adjustment were KD 1,226,903,178.000 , while the actual expenses were KD 1,194,350,322.282, at the rate of 97.3 % of budget appropriation and 6.5 % of the total actual expenses.

ب - الدفاع :-

بلغت إعمادات الميزانية 1, 236,773,000.000 دينار وتم التعديل عليها بمبلغ (9,869,822.000) دينار وبلغ الربط بعد التعديل 1,226,903,178.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 1,194,350,322.282 دينار بنسبة 97.3 % من إعمادات الميزانية وبنسبة 6.5 % من إجمالي المصروفات الفعلية .

C - Social Services

These include the Educational Services, Health Services, Social Security and Social Affairs. The budget appropriations were KD 9,503,072,643.000 adjusted by KD 187,004,832.000 . Appropriations after adjustment were KD 9,690,077,475.000 , while the actual expenses were KD 9,540,948,367.204 , at the rate of 98.5% of the budget appropriations and 52.2% of the total actual expenses, This is considered as the highest percentage of the total expenses.

ج - الخدمات الإجتماعية :-

ويندرج تحتها كل من الخدمات التعليمية والخدمات الصحية والتكافل الإجتماعي والشؤون الاجتماعية. بلغت إعمادات الميزانية 9,503,072,643.000 دينار وتم النقل منها بمبلغ 187,004,832.000 دينار وبلغ الربط بعد التعديل 9,690,077,475.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 9,540,948,367.204 دينار بنسبة 98.5 % من إعمادات الميزانية وبنسبة 52.2 % من إجمالي المصروفات الفعلية وهي اكبر نسبة لإجمالي المصروفات .

D - Community Services

These include Media services, Religious services, Housing and Utilities. The appropriations of the budget were KD 899,198,957.000 adjusted by KD (35,483,451.000). Appropriations after adjustment were KD 863,715,506.000 , while the actual expenses were KD 800,746,825.971 , at the rate of 92.7 % of the budget appropriations and 4.4 % of the total actual expenses.

د - خدمات المجتمع :-

ويندرج تحتها كل من الخدمات الإعلامية والخدمات الدينية والإسكان والمرافق. بلغت إعمادات الميزانية 899,198,957.000 دينار وتم التعديل عليها بمبلغ (35,483,451.000) دينار وبلغ الربط بعد التعديل 863,715,506.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 800,746,825.971 دينار بنسبة 92.7 % من إعمادات الميزانية وبنسبة 4.4 % من إجمالي المصروفات الفعلية .

E - Economic Services

These include Energy, Transportation, Communication, Industrial & Commercial Services, Agriculture & Fisheries. The Budget appropriations were **KD 3,918,167,850.000** supplemented by **KD 79,291,589.000**. The appropriations after adjustment were **KD 3,997,459,439.000**, while the actual expenses were **KD 3,837,934,640.397** at the rate of **96.0 %** of the Budget appropriations and **21.0 %** of the total actual expenses.

هـ - الخدمات الاقتصادية :-

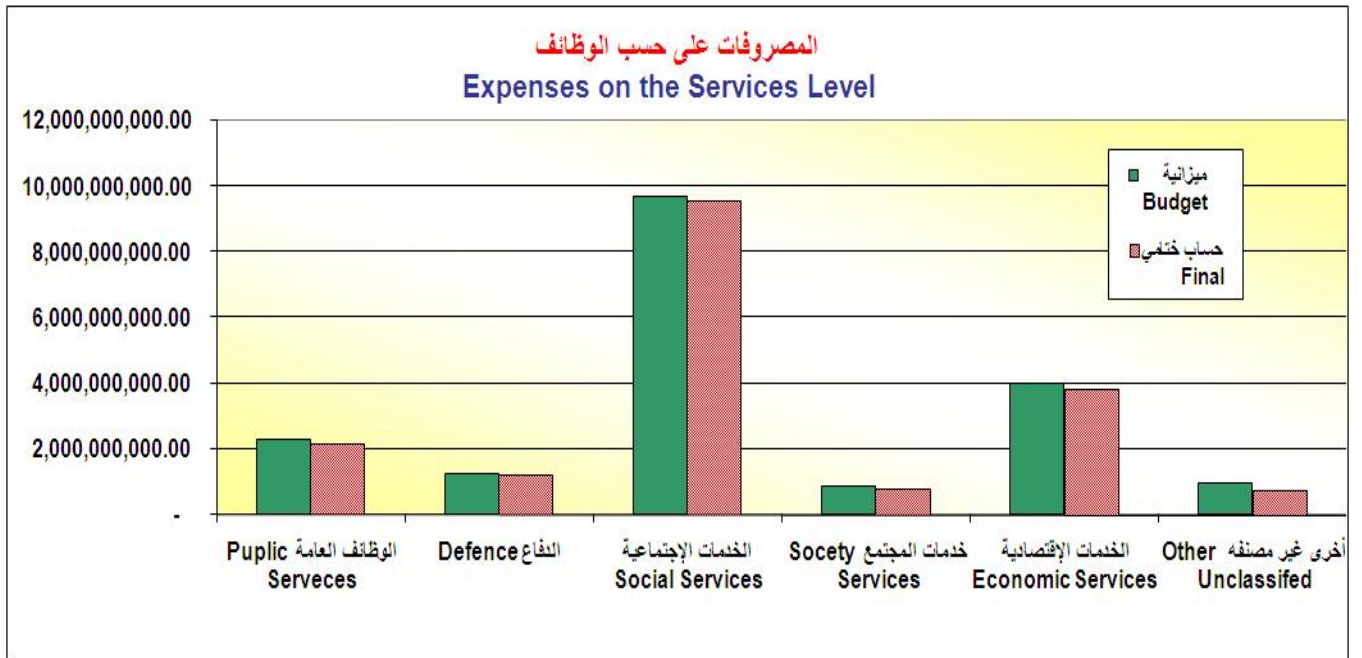
ويندرج تحتها كل من الطاقة - النقل - المواصلات - الخدمات التجارية والصناعية - الزراعة والثروة السمكية. بلغت إتمادات الميزانية **3,918,167,850.000** دينار وتم التعديل عليها بمبلغ **79,291,589.000** دينار وبلغ الربط بعد التعديل **3,997,459,439.000** دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ **3,837,934,640.397** دينار بنسبة **96.0 %** من إتمادات الميزانية وبنسبة **21.0 %** من إجمالي المصروفات الفعلية.

F - Others Unclassified

The Budget appropriations were **KD 1,373,408,050.000** supplemented by **KD (415,822,394.000)**. The appropriations after adjustment were **KD 957,585,656.000** while actual expenses were **KD 740,455,891.280**, at the rate of **77.3 %** of the Budget appropriations and **4.1 %** of the total actual expenses.

و - أخرى غير مصنفة :-

بلغت إتمادات الميزانية **1,373,408,050.000** دينار وتم النقل منها بمبلغ **(415,822,394.000)** دينار وبلغ الربط بعد التعديل **957,585,656.000** دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ **740,455,891.280** دينار بنسبة **77.3 %** من إتمادات الميزانية وبنسبة **4.1 %** من إجمالي المصروفات الفعلية.



3- على المستوى الإداري (الوزارات والإدارات الحكومية) :-

3) On the Administrative Level: (Governmental Ministries & Departments)

Attached Schedule (No.7) shows the Budget appropriations and adjustments, and the expenses of each Government of authority.

يتضح من جدول (7) المرفق إعتمادات الميزانية وتعديلاتها ومصروفات كل جهة حكومية .

4) On the Economical Level

4 - على المستوى الإقتصادي :-

a) Current Expenses

أ - المصروفات الجارية :-

These are the expenditures necessary to run the State's current activity whether salaries, commodities and services. It includes each of Chapter 1 Expenses, Chapter 2 Expenses and the First Group of Chapter 5 Expenses. (Miscellaneous Expenses). The budget appropriations were KD 6,994,632,600.000 supplemented by KD 447,914,026.000 appropriations after adjustment reached KD 7,442,546,626.000, while the actual expenses reached KD 7,326,903,083.112, at the rate of 98.4 % of the budget allocations after the adjustment and 40.1 % of the total actual expenses.

وهي عبارة عن المصروفات اللازمة لإدارة النشاط الجاري للدولة من رواتب وسلع وخدمات ، وتشمل كل من مصروفات الباب الأول - مصروفات الباب الثاني - المجموعة الأولى من مصروفات الباب الخامس (المصروفات المختلفة) . بلغت إعتمادات الميزانية 6,994,632,600.000 دينار وتم التعديل عليها بمبلغ 447,914,026.000 دينار وبلغ اعتماد بعد التعديل 7,442,546,626.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 7,326,903,083.112 دينار بنسبة 98.4 % من إعتمادات الميزانية بعد التعديل وبنسبة 40.1 % من إجمالي المصروفات الفعلية.

b) Capital Expenses

It consists of the necessary expenses to purchase the fixed assets and to establish construction projects. It includes the expenses of both Chapters 3 and 4. The budget appropriations were KD 1,707,893,000.000, supplemented by KD 84,816,219.000, appropriations after adjustment reached KD 1,792,709,219.000, while actual expenses were KD 1,479,956,498.411, that is 82.6% of the budget appropriations and 8.1% of the actual expenses total.

وهي عبارة عن المصروفات اللازمة لشراء الأصول الثابتة وتشبيد وإقامة المشاريع الإنشائية ، وتشمل كل من مصروفات الباب الثالث - مصروفات الباب الرابع. بلغت إعتمادات الميزانية 1,707,893,000.000 دينار وتم التعديل عليها بمبلغ 84,816,219.000 وبلغ اعتماد بعد التعديل 1,792,709,219.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 1,479,956,498.411 دينار بنسبة 82.6% من إعتمادات الميزانية بعد التعديل وبنسبة 8.1% من إجمالي المصروفات الفعلية.

ج - المصروفات التحويلية :-

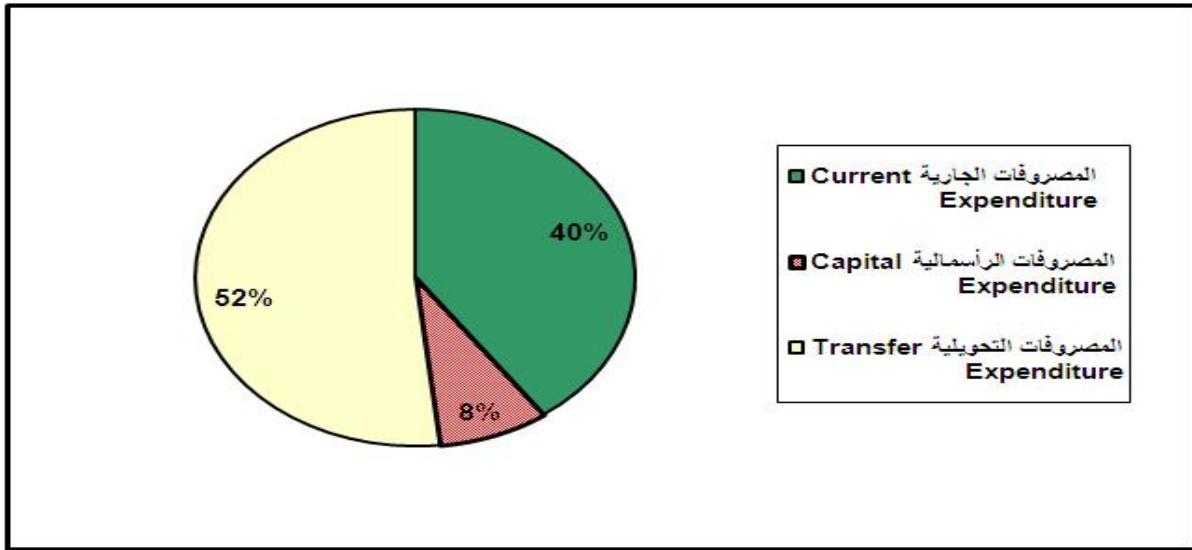
c) Transferable Expenses

It includes both internal and external transferable payments. The budget appropriations were KD 9,419,993,400 supplemented by KD 110,584,625.000 after adjustment, collections were KD 9,530,578,025.000, while the actual expenses were KD 9,455,338,883.462, at the rate of 99.2% of the budget appropriations after adjustment at the rate of 51.8% of the total actual expenses.

وتشمل كل من المدفوعات التحويلية الداخلية - المدفوعات التحويلية الخارجية. بلغت إعتمادات الميزانية 9,419,993,400 دينار وتم التعديل عليها بمبلغ 110,584,625.000 دينار وبلغ اعتماد بعد التعديل 9,530,578,025.000 دينار في حين بلغت المصروفات الفعلية مبلغ 9,455,338,883.462 دينار بنسبة 99.2% من إعتمادات الميزانية بعد التعديل وبنسبة 51.8 % من إجمالي المصروفات الفعلية .

المصروفات حسب التقسيم الاقتصادي

Expenses according to the Economical Level



Thirdly: Accounts not included in Budget Chapters

Schedule (10) shows the accounts balances that are not included in the Budget Chapters on 1/4/2008 and on 31/3/2009. It also shows the differences between the two balances as well as the variance rate of the balance on 31/3/2009 from the balance on 1/4/2008.

ثالثا: الحسابات الخارجة عن أبواب الميزانية

يوضح جدول (10) أرصدة الحسابات الخارجة في 2008/4/1 وفي 2009/3/31 والفرق بين الرصيدين ونسبة تغير الرصيد في 2009/3/31 عن الرصيد في 2008/4/1

Fourthly: The Budget Surplus of the Fiscal Year 2008/2009

Schedule (1) shows that the actual surplus was KD 643,021,751.328 . By analyzing the surplus of such period, it becomes clear that it has been as a result of the following:-

(1) Oil Revenues have been increased by KD 8,058,073,050.960 , at the rate of 169.2 % of amount estimated in the budget.

(2) The increase in the Non-oil Revenues was KD 269,036,189.388, at the rate of 126.2 % more than the estimated amount in the budget.

(3) Increase in the transfer for the Future Generation at the rate of KD 832,710,924.035 at the rate of 165.7 % of the amount estimated in the budget.

(4) Saving of KD 734,971,035.015 in the total expenses at the rate of 96.1 % of the budget appropriations after adjusting expenses.

The following may be noticed:-

- increase in the rate of expenses compared to the last fiscal year in the all expenses Chapters.

- Most authorities are committed to spend within the limits of approved budget. And the periodical supervision and follow during the fiscal year by the Ministry of Finance through its sectors concerned with the Budget and the Final Account, and through its Representatives, (Financial Controllers and the Accounting Officers) employed in the authorities.

رابعاً : فائض الميزانية السنة المالية 2009/2008

يوضح جدول (1) أن الفائض الفعلي بلغ 643,021,751.328 دينار. وتحليل الفائض عن الفترة يتضح أنه نتيجة للآتي :-

1 - زيادة الإيرادات النفطية بمقدار 8,058,073,050.960 دينار وبنسبة زيادة مقدارها 169.2 % من المقدّر بالميزانية.

2 - زيادة في الإيرادات غير النفطية بمقدار 269,036,189.388 دينار وبنسبة زيادة مقدارها 126.2 % عما هو مقدّر بالميزانية.

3 - زيادة في المحول لإحتياطي الأجيال القادمة بمقدار 832,710,924.035 دينار وبنسبة زيادة مقدارها 165.7 % عما هو مقدّر بالميزانية.

4 - وفر في إجمالي المصروفات مقداره 734,971,035.015 دينار وبنسبة 96.1 % من إعمادات الميزانية بعد التعديل للمصروفات.

وقد تلاحظ ما يلي :

- زيادة في نسبة الصرف لجميع أبواب المصروفات عن نظيرتها في السنة المالية السابقة .

- التزام معظم الجهات بالصرف في حدود الميزانية المعتمدة ، والرقابة والمتابعة الدورية خلال السنة المالية من وزارة المالية عن طريق قطاعاتها المتعلقة بالميزانية والحساب الختامي ، وكذلك عن طريق مندوبيها (المراقبين الماليين ورؤساء الحسابات) المعينين بالجهات .